



Berta Elena Vidal de Battini *
(República Argentina)

El cóndor y el zorro (Jujuy)

Dice que una vez había una boda en el cielo y el zorro quería ir pero no podía. Entonces se va a la casa de su compadre el cóndor y le dice:

-Compadre, usted, seguro que está yendo al casamiento porque ya se ha puesto su traje negro.

-Sí, voy a ir -le contesta el cóndor-. Entonces, llevemé -le dice el zorro.

-Bueno, te voy a llevar, pero cuidao con estar corriendo a comer los huesos que tiren del asao. Hay que portarse bien, sinó van a creer que somos muertos di hambre.

Cuando han llegado al cielo donde era la boda, y han tirado los huesos, el zorro se ha ido disparando a caiscar³⁴⁷ los huesos. Entonces el cóndor le ha dicho:

-Usté no me ha hecho caso, vaya a la tierra como pueda -y se fue volando.

El zorro se ha quedado triste, pero después ha pensao y dice:

-Me hago una sogá y me bajo.

608

Entonces se ha puesto a hacer una sogá larga. Cuando ya estaba terminada, empezó a bajar. Cuando de repente ha encontrao unos loros que venían volando. Y el zorro se ha puesto a insultarlos, diciendo:

-¡Eh!, adónde van, loros verdes como ranas.

-¡Crac, crac, crac! -decían los loros.

-¡Ya, ya, ya! -decía el zorro-. Loros quichistas, que no hablan como la gente, vengan, les voy a enseñar a hablar.

Entonces los loros de rabia han empezado a cutiar la sogá hasta que se ha cortao, y el zorro cáido al suelo quedando flando.

Juana Apaza, 49 años. Barrios. Yavi. Jujuy, 1953.

La narradora no habla quichua pero conoce todas las palabras de este origen que son comunes al castellano de este lugar lejano de la Puna jujeña.

El insulto del zorro a los loros explica la actitud de los lugareños cuando dicen que no hablan quichua porque son argentinos; el quichua es de los bolivianos.

* Tomado de Cuentos y Leyendas Populares de la Argentina, de Berta Elena Vidal de Battini.

Dada la vastedad de ésta enjundiosa obra la Biblioteca Virtual Universal, sin perjuicio de presentarla en sus cinco volúmenes, adopta el método de ofrecerla también dividida para favorecer la búsqueda del lector.

En cada uno de los cuentos la autora menciona al narrador original, del cual extrajo la versión.

2009 - Reservados todos los derechos

Permitido el uso sin fines comerciales

[Facilitado por la Biblioteca Virtual Miguel de Cervantes](#)

Súmesese como [voluntario](#) o [donante](#) , para promover el crecimiento y la difusión de la [Biblioteca Virtual Universal](#) www.biblioteca.org.ar

Si se advierte algún tipo de error, o desea realizar alguna sugerencia le solicitamos visite el siguiente [enlace](http://www.biblioteca.org.ar/comentario). www.biblioteca.org.ar/comentario



editorial del cardo